

УДК 81'276.5:378

<https://doi.org/10.36906/NVSU-2022/80>

**Ивинских Н.П.**, канд. филол. наук  
Пермский гуманитарно-педагогический университет  
г. Пермь, Россия

## ДИСТАНЦИОННОЕ ОБУЧЕНИЕ В СВЕТЕ МЕТАФОР

**Аннотация.** В статье рассматривается метафорическая репрезентация концепта «дистанционное обучение», а также анализируются метафоры, репрезентирующие формы дистанционного обучения и его участников. Акцентируется внимание на появлении новых терминов-метафор в педагогическом дискурсе.

**Ключевые слова:** метафора; педагогический дискурс; дистанционное обучение; формы обучения; интернет.

Цифровизация прочно и уверенно входит в нашу жизнь, поэтому дистанционное обучение становится неотъемлемой частью учебного процесса. Метафора, являясь универсальным когнитивным механизмом, раскрывает тенденции современного образования и помогает лучше понять данный феномен.

В современной лингвистике существует несколько уровней исследования явления метафоры: лингвистический, когнитивный и уровень коммуникации. Данное исследование выполнено в русле когнитивного подхода, суть которого заключается в исследовании ментальных процессов и ментальной деятельности человека. Основная идея этого направления четко сформулирована в когнитивной теории метафоры МакКормака, который определяет когнитивную метафору как некий познавательный процесс, необходимый для передачи новизны знания [4]. Метафора играет моделирующую роль: она не только формирует представление об объекте, но и предопределяет способ и стиль мышления о нём. Согласно теории концептуальной метафоры в основе метафоризации лежит процесс взаимодействия между структурами знания двух концептуальных доменов

– сферы-источника (source domain) и сферы-мишени (target domain) [3]. В результате однонаправленной метафорической проекции, хорошо известные человеку элементы сферы-источника структурируют менее понятную для него концептуальную сферу-мишень, что и составляет суть когнитивного потенциала метафоры.

Под педагогическим дискурсом в русле когнитивного подхода понимается «вербально опосредованная деятельность в специальной сфере» [5]. Любая деятельность предполагает развитие, которое в когнитивной лингвистике понимается как источник концептуализации. Кроме того, деятельность характеризуется наличием результатов, применительно к теории дискурса, реализация результатов осуществляется в текстах.

В данном исследовании вслед за Кубряковой Е.С. концепт определяем как «оперативную содержательную единицу памяти, ментального лексикона, концептуальной системы и языка мозга, всей картины мира, отраженной в человеческой психике» [2]. Выделяют разные способы формирования концептов в сознании человека: на основе чувственного опыта, на основе предметно-практической деятельности, на основе научной деятельности, на основе мыслительной деятельности, на основе вербального и невербального общения [1]. Концепт многомерен, в нем можно выделить как рациональное, так и эмоциональное. Структура концепта предполагает, что за ним могут стоять знания разной степени абстракции. Именно в дискурсе происходит формирование, модификация концепта, имеющего много способов репрезентации, метафора – один из них.

При описании дистанционного обучения в зарубежных статьях, посвященных данной проблематике, часто используются метафоры, относящиеся к неживой природе. Например, метафора *environment* (*окружающая среда*), помогает понять, что учителю необходимо создать естественные условия обучения, ту окружающую и одновременно обучающую среду, в которой находятся субъекты дистанционного обучения, не выходя из дома.

*This type of approach can help the institution ensure all digital learning **environments** – both physical and virtual – can meet the changing needs of education, the labor market, and citizenship in the 21st century.*

*There are quite a few terms that are popping up for this new way of doing school. Teachers are required to run their classrooms online, interact with students, assign work, and create an at-home school **environment**.*

*Moving from a campus face-to-face **environment** to a rich mobile technology **environment** can be intimidating and challenging.*

Метафора *ecosystem* (*экосистема*) в цифровом образовании подчеркивает взаимосвязь и участников образовательного процесса и условия, в которых это обучение осуществляется.

*The Digital Education Action Plan is going to fostering the development of a high-performing digital education **ecosystem**.*

Встречается метафора *space* (*пространство*), которая описывает формы дистанционного обучения.

*Discussion forums and other types of **dialogue spaces** such as blogs, wikis, and journals create the sense of inviting **gathering spaces** for sharing experiences that are part of a community.*

*... monitoring student discussion and **reflection spaces**, such as forums on the course site.*

Кроме того, встречается метафора *flip* (*щелчок*), описывающая, как быстро студентов можно группировать, делить на пары для выполнения различных занятий.

*We learned the concept of **flipping** the classroom. Students watched the videos on their own, and then they come together to discuss them.*

***Flipped** courses are digital and available lectures asynchronously 24/7 and face-to-face gatherings are used for discussion and collaborative problem-solving.*

С одной стороны, авторы статей отмечают преимущества дистанционного обучения, такие как его гибкость, например. Представляют его логическим шагом в развитии образования. С другой стороны, обращают внимание на то, что это разрушительная волна и монументальный сдвиг для традиционной школы.

*This shift has uncovered new and innovative ways for students and educators to organise their teaching and learning activities and to interact in a more personal and **flexible** manner online.*

*...to provide **flexible** education that is independent of time and place. Faculty and mentors in a specific field can teach classes – from anywhere in the world – and share information anytime, anywhere, and on any device.*

*Distance learning is **a logical step** in the evolution of education.*

*The potential impacts of **the digital disruption wave** in education...*

*It should now be clear that education as an industry is poised to go through **a monumental shift** that will leave some wondering what happened to the traditional school and college campus. The potential for **disruption** in this community is high as new technologies, as well as a new generation of students, come onto the scene.*

Образовательные учреждения, которые идут в ногу со временем, рассматриваются как передовые, дальновидные.

*Our observations of **forward-thinking** education institutions show that the right integration of pedagogy and technology with the strategic vision of the school or university is essential for the return on investment and continued success of digital initiatives.*

Учитель, важный участник образовательного процесса, репрезентируется как клей, концентратор, хозяин всего происходящего в обучении. Учителя, хорошо разбирающиеся в новых технологиях, чувствующие себя в интернет пространстве, как рыба в воде, будут чувствовать себя как дома, работая в таком режиме.

*You, as the course director and learning mentor, serve as **the hub, the host, the glue** of the learning community.*

*With a new generation of teachers, these “**technology natives**” will take command.*

Интернет, одно из главных условий, без которого невозможно дистанционное обучение, является помощником в поиске информации, ее хранении, средством, чтобы поделиться результатами своего труда.

*Students must be empowered to evaluate sites to make responsible and ethical decisions while **surfing** the Net.*

*The Internet is an immense **storehouse of knowledge**.*

*Common variations include e-learning or online learning, used when the Internet is the medium”.*

*The Internet is **an outlet for sharing** one’s creation.*

В дистанционном обучении появились свои термины-метафоры (*hybrid courses, distant learning, distant teaching, open learning, netiquette* и др.). Примеры, приведенные ниже, показывают, что так называемые гибридные курсы позволяют совмещать традиционные

формы обучения с дистанционными. Кроме того, новые технологии позволяют осуществлять инклюзивное образование и делать это в гибкой форме.

*Hybrid courses combine traditional classroom settings with online learning at home. This can mean that students learn individually at home and meet up for in-person instructions or lectures at certain intervals during the course. The amount of at-home learning and in-class learning varies for each hybrid course.*

*The pandemic has accelerated an existing trend towards **online and hybrid learning**.*

*The Digital Education Action Plan presents opportunities, including improved quality and quantity of teaching concerning digital technologies, support for the digitalisation of teaching methods and pedagogies and the provision of infrastructure required for **inclusive and resilient remote learning**.*

*Distance learning (the student's activity) and **distance teaching** (the teacher's activity).*

*Correspondence education, the long-standing method in which individual instruction is conducted by mail.*

Дистанционное образование считают открытым, более доступным. Несмотря на расстояние, ученики и учителя имеют возможность встречаться в реальном времени (синхронизировано) или записывать лекции, слушать записи ответов учеников (асинхронно).

*Open learning, the system common in Europe for learning through the "open" university.*

*Students and teachers can engage in **live lessons** despite distance.*

*First of all, technology advances have made **synchronous meetings** and gatherings much easier.*

*Backchannel discussion, which can happen at a set time (synchronous) or stay open for a longer period of time to allow students to participate when it's convenient for them (asynchronous).*

*The language of instant messaging can sometimes appear in **discussion boards**.*

*These typically involve **chat sessions** to discuss nominated topics or to deal with assignment-related issues.*

*Distance education, like any education, establishes a learning group, sometimes called a **learning community**, which is composed of students, a teacher, and instructional resources.*

Метафора *netiquette* (этикет в сети интернет) показывает, что необходимо следовать правилам, которые регулируют поведение участников онлайн коммуникации. К таким правилам относятся уважение к участникам обучения, использование соответствующего ситуации речевого поведения, использование своего имени и фамилии (а не выдуманных имен) при онлайн встречах.

*Netiquette can be defined as rules for online communication.*

Таким образом, можно сделать вывод, что появление большого числа метафор во время смены картины мира, преобразований научного знания, терминологии является закономерным, так как метафора отвечает способности человека улавливать и создавать сходство между весьма разными индивидами и объектами. Ассоциируя специальное понятие с общеизвестным, мышление человека с помощью метафоры облегчает понимание нового

понятия. В педагогическом дискурсе произошли колоссальные изменения, которые явились следствием изменений во всем мире и во всех отраслях знаний, промышленности, экономики и политики. Дистанционное обучение стало неотъемлемой частью образовательного процесса, метафора может помочь в понимании закономерностей, особенностей, функций данного феномена.

### Литература

1. Болдырев Н.Н. Когнитивная семантика: Курс лекций по английской филологии. Тамбов: Изд-во Тамбовского гос. ун-та 2000. 172 с.
2. Кубрякова Е.С., Демьянков В.З., Панкрац Ю.Г., Лузина Л.Г. Краткий словарь когнитивных терминов. М.: Изд-во МГУ, 1996. 248 с.
3. Лакофф Дж. Когнитивное моделирование // Язык и интеллект. М., 1996. С. 143-184.
4. МакКормак Э. Когнитивная теория метафоры // Теория метафоры. М., 1990. С. 358.
5. Мишланова С.Л. Термин в медицинском дискурсе: образование, функционирование, развитие: Дисс. ... д-ра филол. наук. Пермский государственный университет, 2003.
6. Patton R., Santos R. The next-generation digital learning environment and a framework for change // Cisco Education Lead, Latin America, 2018. 20 с.

© Ивинских Н.П., 2022